

Lai Bâme : Nouvelle en patois des Ciôs-di-Doubs

Autor(en): **Surdez, Jules**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Actes de la Société jurassienne d'émulation**

Band (Jahr): **61 (1957)**

PDF erstellt am: **14.08.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-558727>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Lai Bâme

Novelle en patois des Ciôs-di-Doubs

pai JULES SURDEZ, Dr h. c.

Dôs les roitches des Ciôs-di-Doubs¹, c'ât tot piein de petchus² qu'è y é le pus sœuvent djeûte lai piaice³ po qu'in renaïd o in louxeviere s'y pouéyeuche enfelè. Les dgens des côtes, qu'êtint dains le temps tus des bracouennies, y tendïnt devaint des tchairdgerats, po aissannè ces bêtes, en ne fesaint pe trop de mâ en yôs pès.

Dains lai Combe-és-Tchïns, â pie de lai Roitche-és-Tchuattes, è y aivaît un de ces petchus prou grôs po qu'in loup o in oué y pouéyeuche entrè. Les véyes dgens dïint que l'annèe di tchietchan⁴ in raïche-tiué, que s'étaît tyissie dedains, était airrivè, doux trâs cents pies pus loin, dains enne bâme aiche hâte qu'in môtie, de lai londgeou et de la laïrdgeou de lai Grainde Tiaïve, ai Berne⁵. Bïn des dgens, dâs don, qu'aivïnt éprouvè de se sivè aïtot dedains, feun' râtès⁶ pai in aivâleu aivaïnt d'airrivè dains ci poille de pierè.

Devaint lai Bâme, è y aivaît in rudement grôs moncé de mèrdge, eurtioevie⁷ d'épâs bouetchets, que s'était fait de petét-z-en petét⁸, churement dâs des centâinnes d'annèes de temps, d'aivô tot ço que y aivïnt tchaimpè, tos les djoués, les dgens encoué sâvaidges que y aivïnt demouéré.

Dâs voili è y é tiétye temps⁹, des saivaints de lai Velle qu'aint creuïllie dains ci meurdgie¹⁰ y aïnt trovè des oches d'oués, de cies, de grôsses bêtes (que ne vétiant pus, â djoué d'âdjed'heus¹¹, dains nos câres et couennats¹²), des pendaroilles en oche, des haintchats en dents de poichons, des brétyes¹³ d'aïjements de tiere, des haitchattes¹⁴ de pierè.

L'annèe di Tchietchan, niun ne demouéraît pus dâs longtemps dains lai Bâme de lai Combe-és-Tchïns. Des caïmps-voulaints¹⁵ s'y tenïint de temps ai âtre, dains lai bouenne séjon, et des maignïns¹⁶, â premie o â derrie temps¹⁷. Tiaind que les Heursons¹⁸ di Perpeuillat les voiyïnt dâs enson lai Roitche-és-Tchuattes, ès ne mainquïnt dge-mâis de criè és fannes, demouérèes â velaidge, (cman di temps des